



# いちご 1

No. 237

Seika Town News and Events Guide

January 2015

## Contents

## もくじ 目次

くらしのじょうほう General Information	2
こんげつのイベント Upcoming Events	3, 4, 5, 6
クッキング Cooking	7
かんさいくこうまでのこうつう Transportation to Kansai Airport	7
クイックリスト(単語) Quick List	7
へんしゅうしゃのことば Note from the Editor	7
さいじつ・ぎょうじ Festivals & National Holidays	8
じんこうのうごき Seika Growth Watch	8
いちごコーナーもくてき Ichigo Corner/Aim	8

### Published By:

せいかちょうやくばそうむぶきかくちょうせいか  
精華町役場総務部企画調整課

〒619-0285

きょうとふそうらくぐんせいかちょうみなみのなやづま  
京都府相楽郡精華町南稻八妻  
きたじり  
北尻70

Seika Town Office, Department of  
General Affairs, Planning and  
Coordinating Division

〒619-0285

70 Kitajiri Minamiinayazuma

Seika-chō, Sōraku-gun, Kyōto-fu

Tel. 0774-95-1900

Fax. 0774-95-3971

Email: cir@town.seika.kyoto.jp

いちご狩りが始まるよ！

## Strawberry Picking is Starting!

いちご狩りの季節が近づいてきました。今年も「川西観光 苺園」「華やぎ観光  
農園」(共に下狛地区)で、一足早い精華の春の味をお楽しみください。詳しく  
は、下記の連絡先へ。

かわにしかんこういちごえん  
川西観光 苺園 — TEL: 0774-94-5260

はな かんこうのうえん  
華やぎ観光農園 — TEL: 0774-93-4811

ウェブサイト: <http://www.hanayagifarm.com>

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじょ  
相楽休日応急診療所のスケジュールについて

## Sōraku Emergency Medical Clinic Schedule

しんりょうかもく 12月~1月の診療科目			
ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目	ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目
12月28日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	1月12日(祝・月)	ないか 内科
12月31日(水)	ないか しょうにか 内科・小児科	1月18日(日)	ないか 内科
1月1日(祝・木)	ないか 内科	1月25日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
1月2日(金)	ないか 内科	2月1日(日)	ないか 内科
1月3日(土)	しょうにか 小児科	2月8日(日)	しょうにか 小児科
1月4日(日)	ないか 内科	2月11日(祝・水)	ないか しょうにか 内科・小児科
1月11日(日)	ないか 内科		

い まえ かなら でんわ  
行く前に必ず電話してください。

と あ そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじょ きづがわしきづじょうど ばんち そうらくかいかない  
問い合わせ: 相楽休日応急診療所 (木津川市木津上戸15番地・相楽会館内)

TEL: 0774-73-9988

## くらしのじょうほう

## General Information

ねんしごみしゅうしゅう  
**年始のごみ収集**  
**New Year Trash**  
**Collection**

下表の日から始まります  
**New Year's First Pickup Dates**

※平成26年3月発行の「平成26年度ごみ収集日程表」から変更はありません。

## 燃やすごみ

区域	年内最後収集日
僧坊・谷・菅井・北ノ堂・ 馬淵・中・東・西北・山田・ 乾谷・柘榴・東畑・桜が丘	1月5日(月)
菱田・滝ノ鼻・舟・里・旭・ 北稲八間・南・中久保田・ 中(門田付近)・光台・精華 台・祝園西一丁目	1月6日(火)
南稲八妻・植田	1月7日(水)

## 燃やさないごみ(カン・鉄くず類、ビン・ガラス類、ビ

## ニール・プラスチックごみ)

区域	年内最後収集日
①	1月5日(月)
②	1月6日(火)
③	1月8日(木)
④	1月9日(金)
⑤	1月12日(祝・月)
⑥	1月13日(火)
⑦	1月8日(木)
⑧	1月9日(金)
⑨	1月14日(水)
⑩	1月7日(水)

## プラスチック製容器包装

区域	年内最後
①⑤	1月5日(月)
②⑥	1月6日(火)
⑨⑩	1月7日(水)
③⑦	1月8日(木)
④⑧	1月9日(金)

左表①～⑩の区域分けも、「ごみ収集日程表」と同様です。

## ○内数字の対象地域

- ① 滝の鼻・舟(農免道路から東側)・中久保田地区  
 ② 北ノ堂・馬淵・中(門田付近を除く)・東・西北地区  
 (農免道路から東側)  
 ③ 菱田(府道から東側)・里・僧坊(府道から東側)・舟地区(農免道路から西側)  
 ④ 菱田(府道から西側)・僧坊(府道から西側)・谷・北稲八間(府道から西側)旭地区  
 ⑤ 南(府道から東側)・菅井・北稲八間(府道から東側)・西北(農免道路から西側)・中地区(門田付近)  
 ⑥ 南(府道から西側)・南稲八妻・植田地区・祝園西一丁目  
 ⑦ 乾谷・柘榴・東畑地区  
 ⑧ 山田・桜が丘地区  
 ⑨ 光台地区  
 ⑩ 精華台地区

※府道は22号線(八幡木津線)です。

問環境推進室環境係 TEL: 95-1925

## こんげつのイベント

## Upcoming Events

### 1月

日	時間	内容	場所
7(水)	15:30~17:00	むくのきセンターアリーナー一般開放 (卓球デー)	むくのきセンター
8(木)	13:00~	3歳6カ月児健康診査	保健センター
9(金)	13:00~	1歳6カ月児健康診査	保健センター
11(日)	9:30~12:00	平成27年精華町消防出初式	精北小学校
12(祝・月)	13:30~	平成27年精華町成人式	けいはんなプラザ メインホール
13(火)	10:00~15:00	シルバーサロン「新春の会」	シルバー人材センター
14(水)	13:00~	2歳児歯科健康診査	保健センター
15(木)	10:00~ 16:00~17:15	シニアのための健康づくり～元気づくり音楽会 授産製品販売会	精華町交流ホール (町役場2階) 町立図書館前交流スペース (町役場2階)
18(日)	8:20~15:00	第152回歩こう会	奈良県葛城市富麻寺
19(月)	13:30~15:00 13:30~15:30	トレーニング相談会 パパママ教室～食事編～	むくのきセンター 保健センター
20(火)	14:00~	シルバー人材センター入会説明会	シルバー人材センター
21(水)	15:00~17:00	むくのきセンターアリーナー一般開放 (卓球デー)	むくのきセンター
22(木)	9:00~12:00 15:00~17:00	第18回せいか小さな旅 国際交流サロン第2回	町内～生駒市・鹿畑 町役場501会議室 (5階)
23(金)	13:00~	9~10カ月児健康診査	保健センター
25(日)	9:00~12:00 13:00~16:00	むくのきセンターアリーナー一般開放 (ほほえみスポーツ広場) 精華町環境ネットワーク会議 (STEP) 第10回精華町環境フォーラム	むくのきセンター 精華町交流ホール (町役場2階)
27(火)	13:00~	3~4カ月児健康診断	保健センター
28(水)	--	むくのきセンター休館	むくのきセンター
31(土)	13:30~15:00	精華町文化財愛護会公開講演会	精華町交流ホール (町役場2階)
2月2日(月)	10:00~15:00 13:30~	シルバーサロン「絵てがみ教室」 シニアのための健康づくり～さわやか運動編～	シルバー人材センター 精華町コミュニティホール
2月4日(水)	10:00~13:00 13:30~15:30 15:00~17:00	第4回精華女性講座「料理教室」 平成26年度男女共同参画講座 「暮らしいきいき講座」 むくのきセンターアリーナー一般開放 (卓球デー)	かしのき苑 町役場501会議室 (5階) むくのきセンター
2月7日(土)	13:30~	おとの玉手ばこ vol.13	精華町交流ホール (町役場2階)

せいにかちょうぶんかざいあいごかいこうかいこうえんかい  
精華町文化財愛護会公開講演会

Seika Cultural Heritage Club Open Lecture

へいけものがたり みなみやましろ こうやさん  
『平家物語』と南山城・高野山

にちじ 日時：1月31日（土）午後1時30分から3時（0時45分開場）

ばしょ 場所：精華町交流ホール（町役場2階）

ていじん 定員：先着150人

ないよう 内容：高野山霊宝館副館長で高野山大学名誉教授で元・精華町史執筆委員の山陰加春夫さんの講演会です。

しゅざい 主催：精華町文化財愛護会

こうえん 後援：精華町教育委員会

もん 問 精華町文化財愛護会事務所（生涯学習課内）TEL：95-1907

たまため  
おとの玉手ばこ vol.13

Oto no Tamatebako vol. 13

きこう つばきひめ  
イタリア紀行～ちょこっとオペラ「椿姫」～

にちじ 日時：2月7日（土）午後1時30分～3時30分（1時開場）

ばしょ 場所：精華町交流ホール（町役場2階）

しゅざい 主催：精華町文化協会・精華町音楽連盟

こうえん 後援：精華町・精華町教育委員会

もん 問 精華町音楽連盟・担当…弓矢 TEL: 93-1800

こま とき  
困った時には...

こうほうし 広報紙「いちご」について質問があるときは：

せいにかちょう こくさいこうりゅういん れんらく  
精華町の国際交流員、ビロス・ジェイコブに連絡してください。また、「いちご」に載っているイベン  
トと教室はほとんど日本語で行われますから、つうやくしや てつだ  
通訳者としても手伝います。

にほん せいかつ こま  
日本での生活で困ったときは：

こくさいこうりゅういん れんらく  
国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774- 95-1900 FAX: 0774- 95-3971 Eメール: cir@town.seika.kyoto.jp (国際交流員) または  
kikaku@town.seika.kyoto.jp (企画調整課)

しつもん  
ビザなどについての質問があるときは：

きょうとしこくさいこうりゅうきょうかい きょうとしききょうくあわたぐちとりいちよう  
京都市国際交流協会（京都市左京区粟田口鳥居町2-1）にきててください。ビザや生活の問題などに  
ついて相談できます。ビザの相談は毎月の1・3土曜日（予約が必要）おこな  
そうだん そうだん まいつき どようび よやく ひつよう おこな  
行っています。英語、中国語、韓国語、  
スペイン語で相談できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 075-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

きねんこうえん もよお もの  
けいはんな記念公園の催し物

## Keihanna Commemorative Park Upcoming Events and Activities

※けいはんな記念公園は、12月28日～1月4日は休園します。

しんしゅんきかく せかい よあ しゃしんでん  
新春企画「AKATSUKI 世界の夜明け」—さんだかたひろ写真展

**New Plan “AKATSUKI The World’s Daybreak” Sanda Katahiro Photo Exhibit**

▼日時：1月5日(月)～12日(祝・月) 午前9時～午後5時 ▼場所：水景園観月楼内・ギャラリー一月の庭 ▼内容：選りすぐり世界の夜明けの写真が楽しめます。 ▼料金：水景園入園料

ななくさがゆ しやうがつ じんじつ せつく  
七草粥のふるまいとお正月あそび～人日の節句 Rice Porridge and New Year’s Fun~January 7<sup>th</sup> Festival

▼日時：1月7日(水) 午後2時～4時 ▼場所：水景園観月楼地階 ▼内容：折り紙による「こま作り」も併催します。 ▼料金：水景園入園料

すいけいえん きやうしつ  
水景園のいけばな教室 Suikeien Traditional Flower Arrangement Class

▼日時：1月8日(木)・22日(木) 1時30分～午後4時 ▼場所：水景園観月楼・研修室  
▼内容：500年の歴史を持ついけばな「池坊」の美の流儀を日本庭園で学べます ▼料金：2000円 ▼持ち物：花ばさみ・花を持ち帰る袋 ▼申込方法：各3日前までに電話でけいはんな記念公園管理事務所へ。

しんしゅん つがるしゃみせん えんそうかい  
新春コンサート～津軽三味線の演奏会 New Year Concert ~ Tsugaru Shamisen Concert

▼日時：1月11日(日) 午後2時～3時 ▼場所：水景園観月楼内・ギャラリー一月の庭 ▼内容：邦楽で奏でる幅広い楽曲が楽しめます。 ▼料金：水景園入園料

だい かいこうえん しゃしんでん  
第9回公園の写真展 9<sup>th</sup> Park Photo Exhibit

▼日時：1月17日(土)～2月8日(日) 午前9時～5時(8日は午後4時まで) ▼場所：水景園観月楼・ギャラリー一月の庭 ▼内容：プロ・アマのカメラマンが撮った同公園の四季の景色の写真を楽しめます。 ▼料金：水景園入園料

もり ひろば もり  
森っこ広場～森あそび～ Morikko Park~Fun in the woods~

▼日時：1月18日(日) 午後1時～4時(時間内自由参加、雨天時は中止) ▼場所：水景園芽ぶきの森  
▼内容：ハンモックや木のブランコもあります。 ▼料金：水景園入園料

たきびで やきいも や  
たき火で焼き芋を焼こう Cooking Roasted Sweet Potatoes on an Open Fire

▼日時：1月24日(土)・25日(日) 午後1時～4時(荒天時は31日(土)に延期) ▼場所：水景園山棚田(集合は水景園受付前) ▼内容：自分たちで火をおこして、焼き芋を作れます。 焼きたい物の持ち込みも可能です。 ▼料金：500円(庭園入園料など・3歳以下は無料) ▼申込方法：電話で公園管理事務所へ(定員各先着70人)

5ページの続きです

節分～豆まきと鬼のお面づくり

**Setsubun～Bean Throwing and Ogre Mask Making**

▼日時：2月1日（日）午後1時～3時 ▼場所：水景園

観月楼・地階ホール ▼内容：無病息災を祈る豆まきを  
楽しめます。鬼の面作りも併催します。▼料金：水景園  
入園料

森っこ広場～枝まきパンづくり～

**Morikko Park～Bread Cooked on a Stick**

▼日時：2月8日（日）午後1時～4時（雨天時は中止）

▼場所：水景園芽ぶきの森 ▼対象：4歳以上とのその  
保護者（小3以下は保護者の同伴が必要）▼内容：枝に  
生地をぐるぐる巻き付けて、枝巻きパンを作ります。▼

料金：800円 ▼申込方法：電話で公園管理所

（定員先着50人）

水景園入園料：大人：¥200 小学生・中学生：¥100

（60歳以上の年齢が書かれた証明書を持っている人  
は無料、障害者手帳などを持っている人と一緒にいる  
人の一人は無料、きょうと子育て応援パスポートを持っ  
ている保護者の一人は無料・25人より多いグループは  
安くなります）

時間：午前9時～午後5時 入園は4時30分まで

問い合わせ：けいはんな記念公園管理事務所 TEL:  
0774-93-1200 FAX: 0774-93-2688 ホームページ:  
<http://www.keihanna-park.jp>

## Keihanna Plaza Upcoming Events

けいはんなプラザの催し物

けいはんな映画劇場 Keihanna Movies

「ノア 約束の舟」"Noah"

(2014年 米国)



神様に選ばれたノアは、地球が  
洪水に完全に飲み込まれる前に  
大きい舟を作って動物の全種類の  
オスとメスを一匹ずつ守ることを  
命じられています。キリスト教、  
ノアの話に基づいています。

日時：

1月23日（金）午前10:30、午後1:30、午後6:00

1月24日（土）午前10:30、午後1:30、午後4:30

場所：けいはんなプラザメインホール

一般の人 ¥1,000

中学生以下の人 ¥700

60歳以上の人 ¥700

けいはんな友の会メンバー ¥700

問い合わせ：(株) けいはんな 事業部

TEL: 0774-95-5115

けいはんなプラザプチコンサート

Keihanna Plaza Small Concert



▼日時：①1月21日（水）②1月28日（水） 午後12:15から12:45まで

▼場所：けいはんなプラザアトリウムロビー

▼曲目：①ラベル「5つのギリシャ民謡」、フォーレ「ネル」（ソプラノ・ピアノ）

②ショパン「バラード4番」、フォーレ「ファンタジー」（フルート・ピアノ）

○問い合わせ：けいはんなプラザ・プチコンサート実行委員会（関西文化学術研究都市推進機構内） TEL: 0774-95-6128

**クッキング Cooking**

**タンドリーチキン**

1. 鶏肉を一口大のそぎ切りにする
2. ボウルにAを入れ、よくかき混ぜる。
3. 20~30分間、2に1を漬け込む。
4. フライパンにサラダ油を熱し、3を入れて中火で焼く。
5. こんがり焼き色がつけいたら裏返し、ふたをして弱火で中まで火を通す。
6. 器に5を盛り、レタス・ミニトマトを添える。

**材料**… (2人分)  
 鶏肉(皮なしもも肉) 120g  
 サラダ油-----2g  
 レタス-----40g  
 ミニトマト-----40g

**A**

プレーンヨーグルト-----16g  
 おろし玉ネギ-----7g  
 カレー粉-----1g  
 しょうゆ-----1.5g  
 塩 少々  
 コショウ 少々

**クイックリスト Quick List**

クイックリストへようこそ！  
 毎週、すぐ使える日常的な単語のリストをご紹介します。  
 今週のテーマは：冬



**クイックリスト**

1. 雪 - ゆき - Snow
2. 雪だるま - ゆきだるま - Snowman
3. こたつ - Heated table
4. 暖房 - だんぼう - Heater system (house, etc.)
5. ストーブ - Small gas or electric heater
6. カイロ - Hand warmer
7. 鍋 - なべ - Japanese hotpot dish
8. 焼き芋 - やきいも - Roasted sweet potato

来週のテーマは：レストラン

フィードバックお願いします！このリストはじゅうぶん？簡単？難しい？学びたいこともあればメールください！

**かんさいくうこうまでのこうつう  
Transportation to Kansai Airport**

関西国際空港エアポートリムジンバス (奈良交通)

**Kansai Airport Bus**

けいはんなプラザから：

関西国際空港まで乗れます。(片道は¥2,000)

予約は下の電話番号に電話してください。

出発	到着	出発	到着
4:10	5:50	14:50	16:30
5:50	7:30	15:50	17:30
6:50	8:30	16:50	18:30
7:50	9:30	17:50	19:30
9:50	11:30	18:50	20:30
11:50	13:30	19:50	21:30
12:50	14:30		

問い合わせ・予約：

奈良交通バス予約センター

TEL: 0742-22-5110 (受付時間: 8:30-19:00)

**へんしゅうしゃのこたば  
Note from the Editor**

もうそろそろ2015年ですね。私は、7月に国際交流員の仕事を始めたけどその5カ月は、何となく私の感覚で1年間みたいです。たくさん、人と出会って色々なことを経験してとても楽しい5カ月でした。2015年にもどんなことを経験してどんな人と出会うのを楽しみにしています。

ずっと2014年にいちごを読んでくれてありがとうございます。今年も読み続けてください！

- ジェーク

ぜひ京都府国際交流員ブログを見てみてね！

<http://tabunkakyoito.wordpress.com/>

## さいじつ・ぎょうじ Festivals and National Holidays

せいじん ひ  
成人の日Coming of Age Day  
1月12日

20歳になって、日本では大人として認められる祭りです。日本全国の市・町・村の長がお祝いの言葉を送ったり、みんなでパーティーをしたりする「成人式」があります。成人式に参加する女性は、着るのに何時間もかかる、とてもきれいな着物を着る人が多いです。精華町の成人式は、けいはんなプラザのメインホールで行われます。

まつり  
いごもり祭Igomori Festival  
1月8日～10日

昔の話によると、初めてのいごもり祭は770年にあったそうです。そのころ、悪魔のせいで、祝園神社の周りに住んでいた人たちが病気になったり、食べ物なくなったり、大変なことはいろいろあったという話です。今は、夕方に祝園神社で大松明に火をつけて祭りを始めます。6、7人の男が松明(重さ75キロぐらい)を持って、まちを歩き回ります。周りに屋台が出てきて、祭りの雰囲気になります。また、祝園神社の近くに住んでいる人たちが綱引きをして、勝った組は収穫に恵まれるといわれています。

アクセス(歩いて20分ぐらい):

近鉄新祝園駅・JR祝園駅の東出口から、道をまっすぐ(東向き)行って、道が終わったら左(北向き)に曲がります。そして、最初の信号に右(東向き)に曲がります。その道を最後まで行くと、祝園神社に着きます。

せつぶん  
節分Setsubun  
2月3日

「節分」というのは、昔は各季節の始まりの前の日という意味でしたが、今は春の始まりにある祭りのことです。節分には、「豆まき」が有名です。豆まきというのは、家族で一人が鬼のコスチュームを着て、ほかの人が豆を投げつけながら「鬼は外! 福は内!」と大きい声でいう習慣のことです。それから、みんなが自分の年齢と同じ数の豆を食べます。けいはんな記念公園では、節分のイベントを行います。詳しいことについては、5ページを見てください。

じんこう うご  
人口の動き

## Seika Growth Watch

12月1日の人口:

[ ( ) 内は前月比]

じんこう 人口:	37,439 (+20)
おとこ 男:	18,039 (+19)
おんな 女:	19,400(+1)
せたい かず 世帯の数:	14,241 (+20)

## いちごコーナー

## Ichigo Corner

「いちごコーナー」はあなたの日本での生活などの意見を紹介するところです。郵便やFAX、Eメールで意見を送ってください。

## いちごの目的

## Ichigo's Aim

関西文化学術研究都市の建設が進み、精華町にすむ人が増え、その中で外国人の人口も増えています。精華町内に住む外国人の皆さんが暮らしやすいように、精華町は毎月この情報紙を発行しています。この情報紙のニックネーム「いちご」(母、精華町の一番有名なもの)は、みんながわかるようにひらがなでつけました。

Since the advent of the Kansai Science City, the town of Seika, along with its foreign population, has been growing rapidly. In an effort to make the lives of foreign residents easier, the Seika Town Office produces this monthly newsletter. The newsletter's name, "Ichigo," means "strawberry," Seika's most famous product.

インターネットで「いちご」を見る

<http://www.town.seika.kyoto.jp/link/ichigo.html>